

世界儿童文学大师托芙·扬松作品

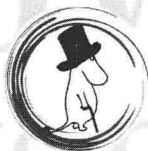


姆咪谷的冬天

[芬兰] 托芙·扬松 著/绘画 任溶溶 译

 明天出版社

世界儿童文学大师



托芙·扬松作品

TOVE
JANSSON

姆咪谷的冬天

[芬兰] 托芙·扬松 著/绘图

徐朴译



明天出版社

图书在版编目(CIP)数据

姆咪谷的冬天/ (芬) 扬松著; 任溶溶译. — 济南:
明天出版社, 2010.4
(世界儿童文学大师托芙·扬松作品)
ISBN 978-7-5332-6286-0

I. ①姆… II. ①扬… ②任… III. ①童话—芬兰—
现代 IV. ①I531.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第030410号

责任编辑: 孟丽丽

美术编辑: 李宝华

世界儿童文学大师托芙·扬松作品 姆咪谷的冬天

[芬兰]托芙·扬松 著/绘图 任溶溶 译

出版人 胡 鹏

出版发行 明天出版社

山东省济南市胜利大街39号 邮编: 250001

<http://www.sdpress.com.cn> <http://www.tomorrowpub.com>

经 销 新华书店

印 刷 山东新华印刷厂

版 次 2010年4月第1版

印 次 2010年4月第1次印刷

规 格 148×202毫米 32开

印 张 5.375

I S B N 978-7-5332-6286-0

定 价 14.00元

山东省著作权合同登记号: 图字: 15-2009-097号

Trollvinter

Copyright © Tove Jansson 1957

First published by Schildts förlags Ab, Finland

Chinese language publishing rights arranged with

Schildts förlags Ab through Big Apple Tuttle-Mori Agency

Chinese language copyright © Tomorrow Publishing House 2004, 2010

All rights reserved

如有印装质量问题 请与出版社联系调换 电话: (0531)82098710



献给我的妈妈



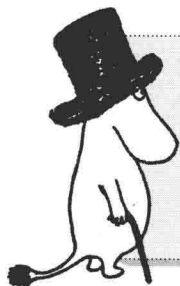
内容提要

大家都知道姆咪谷里的那些姆咪是要冬眠的。可是这一年，姆咪特罗尔很早就醒了。因此，当一家人还在睡觉的时候，他决定去看看在夏天里他喜欢的那些地方。可他看到的净是奇怪的白东西，甚至太阳也不见了！姆咪特罗尔非常生气：不管这“冬天”是谁，他也太不像话了！他决定探索四季中这个最神秘的季节的真相，于是，他来到了姆咪们从没有到过的地方……



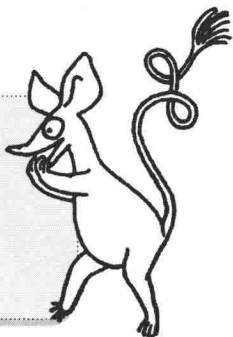
我是姆咪妈妈。现在请把书翻到下一页，
看姆咪爸爸有什么要向大家介绍的……

姆咪画廊



我是姆咪爸爸。当然，现在你们都认识我了。我这会儿正在发愁——我只想知道我的帽子上哪儿去了。

这一个是小吸吸，姆咪特罗尔的一个小朋友。他有时候笨手笨脚的，不过他心眼蛮好的。

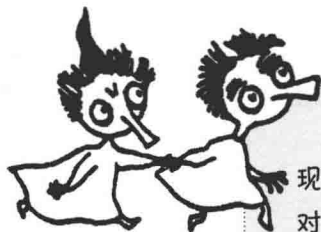


这是小嗅嗅。
他是一个孤独的小家伙，完全不像他的爸爸——大快活，不过他同样有自己的主见。

我说不准这个格罗克在这里干什么。她除了当一个惊叹号外，没多大用处。



哈！这位是准哲学家，我们的老朋友麝鼠。他喜欢没人打搅他，让他好好地思索问题——至少他是想让我们相信他是在这样做。



这两个是随时随地都会出现的某甲和某乙——淘气的一对。他们太喜欢玩射豆枪这类玩意儿了。不过，我也有过小的时候，这个我懂。

这是女人味儿十足的斯诺尔克小妞。她曾经爱上了姆咪特罗尔，可是你看看他为她做了些什么。现在，我想起了我自己是个小男孩那会儿……



不过再说下去，如果你高兴，可以说姆咪特罗尔是从老姆咪这块老木头上掉下的一小片小木头。看见他，总让我想起我的小时候……



至于这位赫木伦——为什么这些赫木伦都穿那么多衣服呢？别忘了他是我们姆咪谷最权威的集邮家，同时对姆咪的家谱最熟悉。



好，如果你们要知道更多关于姆咪谷这些古怪又可爱的居民的故事，你们应该看看关于他们的书。我大约在1952年写了上面这些说明，时间过得多么快啊！我现在又得在下面再加上几句。



我们在那个奇怪的夏天遇到了这位米萨贝儿。她多么高兴在我的戏里演出和换衣服啊！

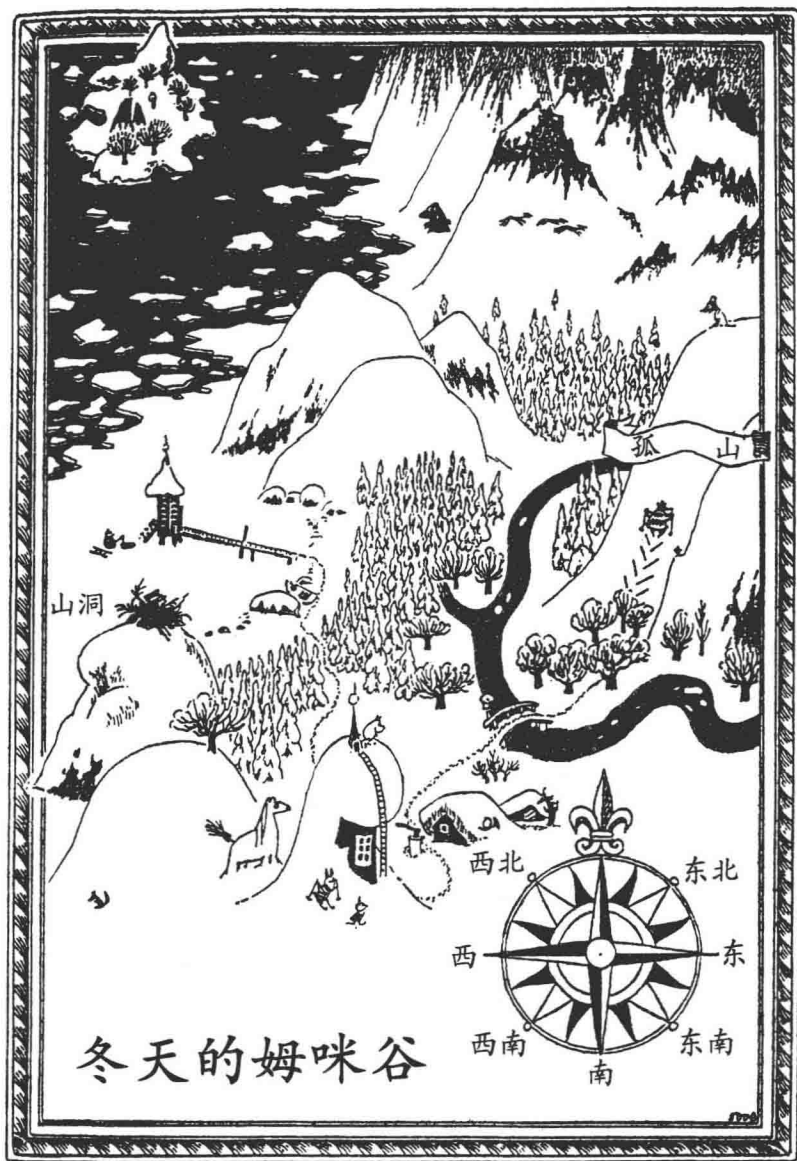
这个奇大无比的家伙又是一个赫木伦。有一年冬天，他来到了姆咪谷。他是位了不起的空想社会改良家。嗯……有点太吵闹了。



啊，小啾啾——她特别喜欢去游泳馆，尤其喜欢去海滨。说实在的，在某种程度上，她算得上是一位哲学家。

少了小咪咪，这人物表就不完整了。如果没有她的沉着冷静，我们可怎么办？好了，乖小妞，现在咱们得暂时说再见了。

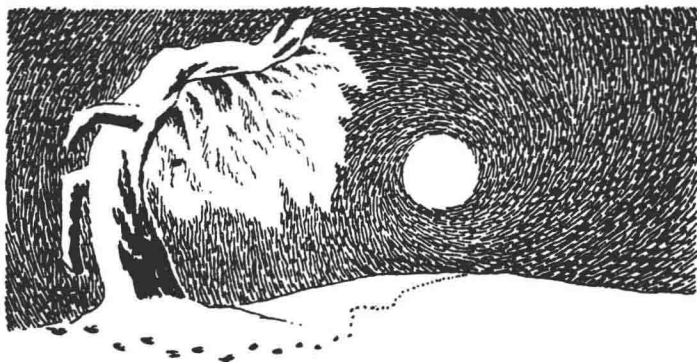






目 录

第一章	被雪封住的起居室	1
第二章	中了魔法的浴场更衣室	11
第三章	雪马和严寒仙女	29
第四章	一个又孤独又难对付的怪物	55
第五章	那些新客人和一场暴风雪	82
第六章	春天的开始	126



第一章 被雪封住的起居室

天空几乎是黑色的，可是纷纷扬扬的雪花却在月光下闪耀着亮蓝色。

大海在浮冰下沉睡着。在大地深处，所有的小野兽都在冬眠，梦想着春天。可是春天还很遥远，因为新年才过了没多久。

在山谷开始向山上斜上去的地方，有一座被雪封住的房子。它看上去十分孤独，简直像孤零零的一堆雪。在它附近是一个河湾，像是夹在两边雪地中间的一条墨线。在



整整一个冬天里，河水都在流淌。可是雪地上从没留下过走向河上那座桥那里的足迹，也没有人碰过房子周围的那些雪堆。

房子里非常温暖和舒服。地下室里，集中供暖的火炉里面一堆堆泥炭在静静地燃烧。月光有时候照进起居室的窗子，照亮冬天里套在椅子上的白罩子和用白色薄纱包着的刻花玻璃枝形吊灯。在这起居室里，姆咪一家子围着一个瓷的大火炉，正躺在那里进行他们漫长的冬眠。

他们一向都是从十一月睡到第二年四月的，因为这是他们祖先传下来的习惯，而姆咪们是严格遵守传统的。他们冬眼前得吃饱了松针，这也跟他们的祖先一样。在每人的床边放好了春天到来时要用的各种东西：铲子、取火用的凸透镜和胶片、风速计以及诸如此类的东西。

起居室里静悄悄的，但又像随时都会发生点什么。

不时有人叹气，在被子里蜷缩得更紧。

月光从摇椅旁移到了起居室的桌子上，又爬到床头上的铜球那儿，直接照到姆咪特罗尔的脸上。

就在这时候，发生了以前从未发生过的事情。这样的事情从第一个姆咪老祖宗开始冬眠以来，从未有过。姆咪



特罗尔竟然醒过来了，觉得再也睡不着了！

他看着那道月光，看着窗子上的冰花，听着地下室火炉的嗡嗡声，觉得越来越清醒，并且越来越感到奇怪。最后他干脆从床上起来，走到姆咪妈妈的床边。

他很小心地拉他妈妈的耳朵，可是妈妈没有醒。她只是蜷缩成一个圆球，对一切都漠不关心。

“要是连妈妈也叫不醒，那就不用不着叫别人了。”姆咪特罗尔在心里说着，然后一个人在陌生又神秘的屋子里转来转去。所有的钟都不知在什么时候停了下来，每样东西上面都盖着厚厚一层灰尘。起居室的桌子上还摆着盛着十一月吃剩下来的松针的汤锅。刻花玻璃吊灯在它的薄纱袋里面轻轻地叮咚叮咚地响。

姆咪特罗尔一下子觉得害怕起来，在那道月光旁边的黑暗中猛地站住。他觉得太孤单寂寞了。

“妈妈！醒醒！”姆咪特罗尔叫道，“整个世界都失踪了！”他走回去拉妈妈的被子。

可姆咪妈妈没有醒过来。她这时被她做的关于夏天的梦弄得很不舒服，可她睁不开眼睛。姆咪特罗尔蜷伏在她的床垫上，漫长的冬夜继续下去。







天亮时，屋顶的雪堆开始移动。它滑下来一点，接着果断地滑到屋檐上，鸣的一声，停在那里。

这时候，所有的窗子都给雪遮住了，只有一点微弱的灰色光线透过缝隙钻了进来。起居室比原先显得更神秘了，好像被埋在了深深的地下。

姆咪特罗尔竖起耳朵听了很久，接着他点亮一盏油灯，啪嗒啪嗒地走到五斗橱那儿读小嗅嗅留给他春天读的一封信。它照旧压在那海泡石玩具电车底下，内容也跟小嗅嗅每年十月去南方时留下的那些信差不多。

它一开头就是用正楷大圆体字写的那个字眼“再见”。信本身倒很短。

再见！

好好地睡吧，把你的下巴抬起来。春天里第一个温暖的日子我就回到这里来。我没来的时候不要筑堤。

小嗅嗅

姆咪特罗尔把这封信读了好几遍，忽然觉得肚子饿

